

КАТЕДРА ПО ТЮРКОЛОГИЯ И АЛТАИСТИКА
(учебна 2021/2022 г., летен семестър)

Пояснения:

- 1) Подробна информация за технологията за записване през СУСИ е публикувана в „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“.
- 2) Смисълът на посоченото „Ограничение“ е кои студенти имат възможност да записват дисциплината:
 - без - без ограничение, т.е. всеки студент от Университета;
 - фак - само за студенти от същия факултет;
 - спец - само за студенти от същата специалност;
 - курс - само за студенти от същия курс.
- 3) Когато дисциплината е посочена в групата дисциплини, които са за предишен курс от същата специалност, за да получите достъп до нея при записване през СУСИ, трябва да се избере радиобутона „Само тези към моя учебен план – останали“.
- 4) Когато дисциплината е посочена в групата дисциплини от друга специалност, за да получите достъп до нея при записване през СУСИ, трябва да се избере радиобутона „Само тези извън моя учебен план“, като в предложеното меню може да се избере специалността (за подробна информация вижте „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“).
- 5) Когато дисциплината е част от профил, който дава професионална квалификация, СУСИ дава възможност тя да бъде открита по-лесно (вижте описанието в „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“)

<i>Избраните дисциплини през семестъра (според посоченото в учебния план на специалността) трябва да носят</i>	
I курс	минимум 8 кредита
II курс	минимум 7 кредита
III курс	минимум 4 кредита
IV курс	минимум 4 кредита

I курс

Избраните дисциплини през семестъра (според посоченото в учебния план на специалността) трябва да носят минимум 8 кредита

Дисциплина (форма на контрол - <i>изпит</i>)	Ограничение	Хорариум	Кредити	Преподавател титуляр	Кратка анотация на дисциплината
Практикум по турски език	курс	0+4	4	проф. д-р Ирина Саръиванова	<p>Целта на семинарния курс «Практикум по турски език» е да помогне на студентите да затвърдят придобитите през учебната година знания по турски език. За тази цел курсът набляга не на придобиването на нови знания, а на затвърждаването и механизмирането на вече придобитите такива с оглед лексиката и граматиката, преподавани в 1-ви курс на специалност Тюркология. В семинарните занятия в рамките на «Практикум по турски език» се работи с учебни материали от различни учебници за обучение на чужденци на турски език, като се набляга на упражняване на най-проблемните за българските студенти моменти в турската граматика. В някои от часовете се провеждат и писмени упражнения, за да не губят обучаемите придобитите навици за писмено изразяване на турски език. Текстовете за тези упражнения се подбират съобразно взетата през учебната година лексика.</p> <p>Най-голямо количество учебни часове в «Практикум по турски език» е отделено за гледането на актуални турски филми, благодарение на което студентите получават възможността да се докоснат до ежедневната турска реч, като биват подпомогнати от преподавателите си в разбирането и усвояването на непознатите за тях езикови елементи. По време на обучението в «Практикум по турски език» са предвидени часове за разговори, където се обсъждат филмите, както и часове за разясняване на непознатите в езиково отношение части от филмите, като по този начин се практикуват и изучаваните в 1-ви курс лексика и граматика на турския език.</p>
Битов ислям	фак	2+0	2	ас. Нихал Юзерган	<p>Битов ислям разглежда ония привички и навици в бита на вярващите в исляма, които се предават от поколение на поколение не като религия, а като бит. В бита на мохамеданина са се наложили традиции, предавани се на поколенията мохамедани не като религия, а като битов елемент на семейството. Думи и изрази, свързани с тези навици, употребявани както</p>

					в разговорната реч, така и в литературата се дешифрират, тълкуват, обясняват. В тълковните речници тези моменти от бита не са обяснени и голяма част от тях се употребяват само в художествената литература. Курсът се чете на български език.
Фолклорни традиции на народите от Изтока	фак	2+0	2	д-р Валентина Маринова	Целта на лекционния курс към дисциплината «Фолклорни традиции на народите от Изтока» е да запознае с фолклорното богатство на народите от Изтока и да насърчи интереса и търсенията на студентите тюрколози в посока изследване, съхраняване и популяризиране на това богатство. В курса са представени историческите предпоставки на фолклора на народите в Изтока, специфичните фолклорни жанрове, сюжетните и композиционните особености на източната фолклорна творба и др. В края на всяка лекция се презентира тематично свързан с нея фолклорен текст и се провежда дискусия.

II курс

Избраните дисциплини през семестъра (според посоченото в учебния план на специалността) трябва да носят минимум 7 кредита

Дисциплина (форма на контрол - изпит)	Ограничение	Хорариум	Кредити	Преподавател титуляр	Кратка анотация на дисциплината
Специализиращ курс по турски език	курс	0+4	4	ас. Жанет Соломон	Курсът цели да усъвършенства уменията на студентите по практически турски език. Упражненията обхващат взетия през трети и четвърти семестър материал по дисциплините граматика, слушане с разбиране, писмени упражнения и разговори. Разглеждат се различни глаголни форми (наклонения и неспрегаеми форми) и се решават тестове, свързани с тях. Провеждат се диалози, които допускат включването на споменатите граматични форми. С цел подобряването на речевите умения на студентите се слушат различни кратки разговори и се отговаря на въпроси и се обобщава разбраното, а също така се пише преразказ на кратка приказка. Анализират се допуснатите от студентите грешки. Извеждат се непознатите думи и изрази. Предвижда се и подготовка на презентация по актуална тема от страна на студентите..
Функционален турски език, II част	курс	0+3	3	изсл. първо ниво Даниела Трифонова	Целта на семинарните занятия по дисциплината «Функционален турски език, II част» е да запознае студентите с езиково-комуникативните особености на функционалните стилове в турския език. Основни акценти на курса са административно-деловият стил, преводите от/на медицински, технически и

					съдебни текстове, както и запознаване на студентите с нормативните изисквания към изразните средства за реализацията на тези преводи с отчитане на спецификите на сферата на социалната дейност, в която функционират различните видове документи/текстове. Цели се и развитието на презентационните и комуникативните умения на студентите.
--	--	--	--	--	--

III курс

Избраните дисциплини през семестъра (според посоченото в учебния план на специалността) трябва да носят минимум 4 кредита

Дисциплина (форма на контрол - <i>изпит</i>)	Ограничение	Хорариум	Кредити	Преподавател титуляр	Кратка анотация на дисциплината
Филмов превод, II част	курс	0+4	4	изсл. първо ниво Даниела Трифенова	Дисциплината въвежда в аудиовизуалната среда на филмовия текст и неговия превод от турски на български език в контекста на все по-нарастващата популярност на турската филмова продукция у нас и в световен мащаб. Студентите се запознават със спецификата на филмовия превод, видовете филмов превод, основните практически и технически изисквания към филмовите преводачи, съвременните стандарти за субтитриране и дублаж на филмовия текст.
Азербайджански език, II част	фак	2+2	4	хон. преп. София Шигаева- Митреска	Целта на курса е да помогне на студентите да затвърдят придобитите през учебната година знания по азербайджански език. За тази цел курсът набляга не само на придобиването на нови знания, но и на затвърждаването и механизмирането на вече придобитите такива с оглед лексиката и граматиката, преподавани в 1-вата част от курса.

IV курс

Избраните дисциплини през семестъра (според посоченото в учебния план на специалността) трябва да носят минимум 4 кредита

Дисциплина (форма на контрол - изпит)	Ограничение	Хорариум	Кредити	Преподавател титуляр	Кратка анотация на дисциплината
Филмов превод, II част	курс	0+4	4	изсл. първо ниво Даниела Трифопова	Дисциплината въвежда в аудиовизуалната среда на филмовия текст и неговия превод от турски на български език в контекста на все по-нарастващата популярност на турската филмова продукция у нас и в световен мащаб. Студентите се запознават със спецификата на филмовия превод, видовете филмов превод, основните практически и технически изисквания към филмовите преводачи, съвременните стандарти за субтитриране и дублаж на филмовия текст.
Азербайджански език, II част	фак	2+2	4	хон. преп. София Шигаева- Митреска	Целта на курса е да помогне на студентите да затвърдят придобитите през учебната година знания по азербайджански език. За тази цел курсът набляга не само на придобиването на нови знания, но и на затвърждаването и механизмирането на вече придобитите такива с оглед лексиката и граматиката, преподавани в 1-вата част от курса.
Азербайджански език, IV част	фак	2+2	4	хон. преп. София Шигаева- Митреска	В този интензивен курс на обучение по азербайджански език главната задача е усвояване на основните граматически и лексикални единици, на задължителните синтактични структури за изграждане на необходимите практически навици, които от своя страна ще осигурят правилното използване на езика в различни комуникативни ситуации. Преподаването на азербайджанския език предвижда динамичното му изучаване, като преди всичко се цели постигането на задоволително комуникативно ниво на владеене на езика, свободното му използване - устно и писмено, както и превеждане на някои произведения от азербайджанската литература като неразделна част от курса.

Педагогически модул